



**Centralna Komisja Egzaminacyjna w Warszawie**

# **EGZAMIN MATURALNY 2013**

**JĘZYK HISZPAŃSKI**

**POZIOM PODSTAWOWY**

**Kryteria oceniania odpowiedzi**

**MAJ 2013**

## ZADANIA ZAMKNIĘTE

### Zadanie 1.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie ze słuchu	1.1.	Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje (II. 1 c).	V
	1.2.		V
	1.3.		V
	1.4.		F
	1.5.	Zdający określa główną myśl tekstu (II. 1 a).	F

### Zadanie 2.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie ze słuchu	2.1.	Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu (II. 1 b).	D
	2.2.		B
	2.3.		E
	2.4.		A
	2.5.		C

### Zadanie 3.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie ze słuchu	3.1.	Zdający selekcionuje informacje (II. 1 d).	C
	3.2.		C
	3.3.		A
	3.4.		B
	3.5.		B

**Zadanie 4.**

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie tekstu czytanego	4.1.	Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu (II. 2 b).	H
	4.2.		G
	4.3.		D
	4.4.		A
	4.5.		B
	4.6.		E
	4.7.		F

**Zadanie 5.**

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie tekstu czytanego	5.1.	Zdający selekcjonuje informacje (II. 2 d).	B
	5.2.		A
	5.3.		C
	5.4.		D
	5.5.		A
	5.6.		A
	5.7.	Zdający określa kontekst komunikacyjny (II. 2 g).	C

**Zadanie 6.**

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie tekstu czytanego	6.1.	Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje (II. 2 c).	V
	6.2.		F
	6.3.		F
	6.4.		V
	6.5.		V
	6.6.		F

## ZADANIA OTWARTE

### Zadanie 7.

Studiujesz w Hiszpanii. Przeczytałeś(-aś) ogłoszenie osoby, która poszukuje chętnego do wyprowadzania psa na spacer. Napisz odpowiedź na to ogłoszenie, w której:

- wyjaśnisz, dlaczego jesteś zainteresowany(-a) ogłoszeniem (Inf. 1)
- przedstawiś, jakie masz doświadczenie w opiece nad zwierzętami (Inf. 2)
- poinformujesz, kiedy jesteś dyspozycyjny(-a) (Inf. 3)
- zapytasz o warunki finansowe. (Inf. 4)

W zadaniu oceniana jest umiejętność przekazania informacji określonych w poleceniu (4 punkty) oraz poprawność językowa (1 punkt).

Kryterium	Standard	Ocenianie	Punktacja
<b>TREŚĆ</b>	Zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń (IV. 2 b).	Przyznaje się 1 pkt za każdą informację zgodną z poleceniem. Nie przyznaje się punktów za przekazanie informacji, jeżeli błędy językowe zaburzają jej zrozumienie.	0–4

Inf. 1	Wymagane jest podanie powodu zainteresowania ogłoszeniem. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Soy polaca y necesito dinero para pagar mis estudios en España.</i> <i>Estoy interesado por su oferta porque me gustan mucho los animales.</i>
Inf. 2	Wymagane jest podanie informacji o doświadczeniu w opiece nad zwierzętami. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>El año pasado trabajé como voluntaria en un centro para perros abandonados.</i> <i>Yo también he tenido un dóberman y sé perfectamente cómo cuidar estos perros.</i>
Inf. 3	Wymagane jest podanie informacji, kiedy zainteresowany może wykonywać pracę. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Estoy disponible de 8:00 a 11:00, y de 18:00 a 20:00.</i> <i>Puedo trabajar todos los días, mañana y tarde.</i>
Inf. 4	Wymagane jest postawienie pytania o warunki finansowe. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>¿Podría informarme sobre el salario?</i> <i>¿Cuánto dinero puedo ganar?</i>

<b>POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWA</b>	Zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji (III. 2 e).	1 pkt – błędy stanowiące do 25% liczby wszystkich wyrazów 0 pkt – błędy stanowiące powyżej 25% liczby wszystkich wyrazów  Niezależnie od liczby błędów zdający otrzymuje 0 punktów, jeżeli uzyskał mniej niż 3 punkty za treść.	0–1
----------------------------	--	--	-----

**Zadanie 8.**

Twój znajomy z Madrytu poinformował Cię, że zamierza przyjechać do Polski z kolegami na imprezę sportową. Liczy na Twoją pomoc. W liście do kolegi:

- zaproponuj zatrzymanie się u Ciebie w domu i przedstaw stanowisko Twoich rodziców w tej sprawie (Inf. 1a, 1b)
- wyjaśnij, jak dojechać do Twojego domu i opisz pokój, w którym będą mieszkać koledzy (Inf. 2a, 2b)
- poinformuj, co zaplanowałeś(-aś) dla kolegów na jeden z wieczorów i uzasadnij dlaczego (Inf. 3a, 3b)
- doradź, co powinni zabrać ze sobą wybierając się do Polski i poproś o podanie dokładnego terminu przyjazdu. (Inf. 4a, 4b)

W zadaniu oceniana jest umiejętność przekazania informacji (4 punkty), forma (2 punkty), bogactwo językowe (2 punkty) oraz poprawność językowa (2 punkty).

Kryterium	Standard	Ocenianie	Punktacja
<b>TREŚĆ</b>	Zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń (IV. 2 b).	Informacje w liście są dwuczęściowe. Za każdą informację („kropkę”) przyznaje się: 1 pkt – jeżeli zdający przekazał w tekście obydwie jej części 0,5 pkt – jeżeli zdający przekazał tylko jedną jej część 0 pkt – jeżeli brakuje obydwu części informacji.  Nie przyznaje się punktów za przekazanie informacji, jeżeli błędy językowe zaburzają jej zrozumienie.	0–4

Inf. 1a	Wymagane jest zaproponowanie koledze/kolegom zatrzymanie się w domu piszącego.  Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Si queréis, podéis quedaros en mi casa.</i> <i>Tú y y tus compañeros podéis dormir en mi casa.</i>
Inf. 1b	Wymagane jest poinformowanie kolegi/kolegów o stanowisku rodziców w sprawie przyjęcia gości.  Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Ya he hablado con mis padres. Se alegran mucho de vuestra visita.</i> <i>Mis padres dicen que no hay problema porque nuestra casa es grande y hay sitio para todos tus compañeros.</i>
Inf. 2a	Wymagane jest poinformowanie kolegi/kolegów o sposobie dotarcia do miejsca zamieszkania piszącego.  Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Para llegar a mi casa lo mejor es venir en metro. Mi bloque está junto a la estación Arsenal.</i> <i>No hay autobús directo del aeropuerto a mi barrio, por eso os aconsejo coger un taxi. Mi dirección es calle Dickensa 50.</i>
Inf. 2b	Wymagane jest opisanie pokoju przeznaczonego dla gości.  Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Os vamos a preparar un dormitorio en el primer piso. Es grande y luminoso, con dos camas cómodas.</i> <i>Vais a ocupar la habitación de mi hermano mayor. Es pequeña, pero muy agradable, con televisor y ordenador.</i>
Inf. 3a	Wymagane jest podanie informacji o atrakcji/niespodziance zaplanowanej dla kolegów na jeden z wieczorów.  Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>El día de vuestra llegada os voy a llevar por la noche a la orilla del río Vístula.</i> <i>Después del partido, podríamos ir a cenar a un pub e ir a bailar a una discoteca.</i>

Inf. 3b	Wymagane jest uzasadnienie wyboru określonej atrakcji lub powodu przygotowania niespodzianki. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Vale la pena dar un paseo por allí porque es uno de los lugares más bonitos de la ciudad. Ese día cumpla 19 años y me gustaría celebrarlo con vosotros.</i>
Inf. 4a	Wymagane jest poinformowanie kolegów, co powinni zabrać ze sobą przyjeżdżając do Polski. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>No os olvidéis de traer paraguas porque aquí llueve casi todos los días. En Polonia a veces hace frío en verano, por eso vais a necesitar también ropa de abrigo.</i>
Inf. 4b	Wymagane jest sformułowanie prośby o podanie terminu przyjazdu. Przykładowe poprawne odpowiedzi: <i>Escribeme a qué hora llega vuestro avión. ¿Ya sabes la fecha de vuestra llegada?</i>

<b>FORMA</b>	Zdający wypowiada się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów (III. 2 f).	<p>Oceniając pracę pod względem formy, bierze się pod uwagę <u>trzy podkryteria</u>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– zgodność tekstu z wymaganą formą (wymagane 5 elementów: odpowiedni zwrot rozpoczynający list, wstęp, rozwinięcie, zakończenie, odpowiedni zwrot kończący list)</li> <li>– spójność i logikę tekstu</li> <li>– objętość pracy w granicach określonych w poleceniu (120–150 słów).</li> </ul> <p>Niezależnie od stopnia realizacji poszczególnych podkryteriów zdający otrzymuje 0 punktów, jeżeli:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– praca zawiera mniej niż 3 z 5 wymaganych elementów formy</li> <li>– praca zawiera więcej niż 200 słów.</li> </ul>	0–2
<b>BOGACTWO JĘZYKOWE</b>	Zdający zna proste struktury leksykalno-gramatyczne umożliwiające formułowanie wypowiedzi (I. 1).	<p>Oceniając pracę pod względem bogactwa językowego, bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur gramatycznych oraz słownictwa.</p> <p>2 pkt – zróżnicowane struktury gramatyczne, bogate słownictwo 1 pkt – mało zróżnicowane struktury gramatyczne, mało urozmaicone słownictwo 0 pkt – niezróżnicowane struktury gramatyczne, ubogie słownictwo</p> <p>Niezależnie od jakości języka zdający otrzymuje 0 punktów, jeżeli:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– praca liczy mniej niż 60 słów, czyli 50% wymaganego limitu</li> <li>– zdający przekazał mniej niż połowę informacji, czyli uzyskał mniej niż 2 punkty za treść.</li> </ul>	0–2

<p><b>POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWA</b></p>	<p>Zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji (III. 2 e).</p>	<p>2 pkt – błędy stanowiące 0%–15% liczby wszystkich wyrazów  1 pkt – błędy stanowiące 15%–25% liczby wszystkich wyrazów  0 pkt – błędy stanowiące powyżej 25% liczby wszystkich wyrazów</p> <p>Niezależnie od liczby błędów zdający otrzymuje 0 punktów, jeżeli:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– praca liczy mniej niż 60 słów, czyli 50% wymaganego limitu</li> <li>– zdający przekazał mniej niż połowę informacji, czyli uzyskał mniej niż 2 punkty za treść.</li> </ul>	<p>0–2</p>
---------------------------------------	---	---	------------